



PATRONATO DE CULTURA Zizur Mayor  
KULTUR PATRONATUA Zizur Nagusia

Erreniega Parkea z.g. - 31180 Zizur Nagusia  
Parque Erreniega s/n - 31180 Zizur Mayor  
kultura@zizurnagusia.eus  
948 182 500

## ZIZUR NAGUSIKO UDALEKO KULTUR PATRONATUAREN ETA DELIRIUM TXARANGA ELKARTEAREN ARTEKO HITZARMENA.

### PARTE HARTZEN DUTE

Zizur Nagusiko Udaleko Kultur Patronatuaren aldetik, bertan burua den Pilar Toral Urquizuk.

Delirium Txaranga Elkartearen aldetik (IFZ G71084560), Oihan Valencia Sanzek ordezkari gisa, NAN \*\*\*\*\* zenbakikoa eta helbidea \*\*\*\*\* , \*\*\*\*\* dituenak.

Aipaturiko ordezkariok, HITZARMEN hau sinatzeko bilduta, ondoren azalduko diren akordioak hartu dituzte:

### **LEHENENGOA:**

Honako hitzarmen honen xedea hau da: Zizur Nagusiko Udaleko Kultur Patronatuaren eta Delirium Txaranga Elkartearen arteko harremanak zein Patronatuaren eskutik 2018an talde honek burutu beharreko emanaldiak (bai herriko festetan bai kultur egitarauaren barnean) arautzea.

### **BIGARRENA:**

Delirium Txarangaren jarduna altruista eta desinteresatua da. Hala eta guztiz ere, taldeari diru laguntza sinbolikoa ematea planteatuko du Udalaren Kultur Patronatuak, azken honen aurrekontuaren eta hitzartutako emanaldien arabera urte bakoitzerako xedatuko dena.

### **HIRUGARRENA:**

Urte honetarako ekitaldien egutegi hau hitzartzen da:

- Inauteri-larunbata.
- San Joan suak.
- Herriko festak: zehazteko den 2 emanaldi.
- San Andres festak: emanaldi bat (txupinazoa).

### **LAUGARRENA:**

Aurreko atalean aipatu diren emanaldietako bakoitzeko 345,00 € ordainduko dio Udaleko Kultur Patronatuak Delirium Txarangari, eta diru-laguntza honen bitartez borondatezko jardunak sortaraziriko gastuak ordaindu ahal izanen ditu taldeak.

## CONVENIO QUE SE SUSCRIBE ENTRE EL PATRONATO MUNICIPAL DE CULTURA DE ZIZUR MAYOR Y LA ASOCIACIÓN DELIRIUM TXARANGA

### INTERVIENEN

Por parte del Patronato Municipal de Cultura de Zizur Mayor, Pilar Toral Urquizu, Presidenta del mismo.

Por parte de la Asociación Delirium Txaranga, con NIF G71084560, Oihan Valencia Sanz como representante, con DNI \*\*\*\*\* y domicilio en \*\*\*\*\*.

Las representaciones indicadas, reunidas para establecer el presente CONVENIO, llegan al siguiente acuerdo, mediante las estipulaciones que a continuación se citan:

### **PRIMERA:**

Es objeto del presente CONVENIO la regulación de las relaciones entre el Patronato Municipal de Cultura de Zizur Mayor y la Asociación Delirium Txaranga, así como las actuaciones del grupo durante el año 2018 para el Patronato (tanto en Fiestas Patronales como en actos propios del Programa Cultural).

### **SEGUNDA:**

La actividad de la Txaranga Delirium es altruista y desinteresada. No obstante el Patronato Municipal de Cultura planteará una gratificación simbólica al grupo, que se establecerá para cada año, en base a la disponibilidad presupuestaria del Patronato y a las actuaciones que se acuerden.

### **TERCERA:**

Se acuerda el siguiente calendario de actuaciones a lo largo del presente año:

- Sábado de Carnaval.
- Hogueras de San Juan.
- Fiestas Patronales: 2 actuaciones (a concretar).
- Fiestas de San Andrés: 1 actuación (cohete).

### **CUARTA:**

Por la realización de cada una de las actuaciones que se indican en el apartado anterior, el Patronato Municipal de Cultura abonará la cantidad de 345,00 € a la Txaranga Delirium, como subvención para que los componentes del Grupo puedan sufragar gastos y suplidos derivados de su actividad voluntaria.

#### **BOSGARRENA:**

Patronatuak honela ordainduko du:  
. %70 Hitzarmena sinatutakoan, 1.207,50 €.  
. Gainerako %30a, 1.725,00 euroko kopurura iristeraino, urtearen bukaeran, egindako emanaldien txostena aurkeztutakoan.

#### **SEIGARRENA:**

2019ko martxoaren 1a baino lehen MEMORIA aurkeztuko da Kultura Zerbitzuan. Memoriak batzar nagusiaren aktaren kopia, taldeko kideen zerrendarekin batera, 2018ko ekitaldiaren kontuen itxiera eta bere zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoekin betetze aldera egunean dagoela egiaztapena jasoko ditu. Aipatu Memoriaren aurkezpena ezinbesteko baldintza izanen da 2019ko dirulaguntzaren lehen zatia kobratzeko, balego.

#### **ZAZPIGARRENA:**

Hirugarren atalean zehazturiko datez gain Patronatuak eskatuta Delirium Txaranga beste noizbait arituz gero, emanaldi bakoitzeko 345 € ordainduko dio Patronatuak Txarangari.

#### **ZORTZIGARRENA:**

Delirium Txarangak hitzartutako emanaldiak burutu beharko ditu. Hauetako bat zehaztuta, burutzerik ez badu, antzeko ezaugarriak dituen beste talderen bat kontrata-tzeko beharrezko kopurua deskontatuko zaio.

#### **BEDERATZIGARRENA:**

Emanaldian sorturiko gastu guztiak: garraioa, musikariak, otorduak, e.a. Delirium txarangaren esku geratuko dira.

#### **HAMARGARRENA:**

Zizur Nagusiko Udalak San Isidro kaleko 2. zenbakiko jubilatuen antzinako elkartearen lehen solairuko gela baten erabilpena uzten du, bertan entseiatzeko eta txarangaren musika tresnak eta gainerakoak gordetzeko eta zaintzeko. Aretoa igande arratsaldeetan erabiliko dute. Dena dela, 22:00ak izanen da beranduen jarduteko ordua. Ordu horretatik aurrera areto horretan ezin izanen da entsegurik egin. Taldea lokala zaintzeaz eta garbiketaz eta erabilera egokiaz arduratuko da.

#### **QUINTA:**

El Patronato abonará:  
. El 70% a la firma del presente Convenio, 1.207,50 €.  
. El 30% restante, hasta 1.725,00 €, al finalizar el año, una vez presentada la memoria de las actuaciones realizadas.

#### **SEXTA:**

Antes del 1 de marzo de 2019, se entregará en el Servicio de Cultura una MEMORIA en la que se incluya una copia del acta de la asamblea general con la relación de miembros del grupo, el cierre de cuentas del ejercicio 2018 y la acreditación de que se encuentra al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social. La presentación de dicha Memoria será condición indispensable para cobrar la primera parte de la subvención de 2019, si la hubiera.

#### **SÉPTIMA:**

En el caso de que el Patronato requiriera a la Txaranga Delirium en más fechas de las previstas en el punto tercero, aquél abonará a ésta, a razón de 345 € por cada actuación.

#### **OCTAVA:**

La Txaranga Delirium deberá cumplir las actuaciones concertadas. Si una vez habiéndose concretado la actuación, se diera la circunstancia de no poder asistir, se le descontará la cantidad necesaria para la contratación de otro grupo de características similares.

#### **NOVENA:**

Todos los gastos derivados de la actuación: transporte, músicos, manutención, etc, serán por cuenta de la Txaranga Delirium.

#### **DÉCIMA:**

El Ayuntamiento de Zizur Mayor cede el uso de un local de su propiedad, sito en la primera planta del Antiguo Club de Jubilados, sito en la calle San Isidro 2, como sala de ensayos y para guarda y custodia de los instrumentos y demás útiles propios de la txaranga. El horario de utilización del local será los domingos por la tarde. De todas formas, se determinarán las 22:00 como la hora más avanzada; a partir de esta hora, no se podrá ensayar en el citado local. El Colectivo velará por el cuidado, limpieza y buen uso del mismo.

#### **HAMAIKAGARRENA:**

Erakundeak ez da izango hartzaileak lagatako aretoan utzirikoa gauza materialen erantzule. Erakundeak ez du, inolaz ere, gordetzaile ardura bere gain hartzen.

#### **HAMABIGARRENA:**

2018ko urtarrilaren lehenetik atzeraeragikoneko ondorioa izanen duen honako hitzarmen hau urtebetez egonen da indarrean eta epea bukatu baino hamabost egun lehenago berrikusi ahal izanen da eta beste urtebetez luzatu, interesatuak diren aldeak hala adosten badute.

Geroko hitzarmena hurrengo urterako taxutzean, Udaleko Kultur Patronatuaren aurrekontua kontuan hartuko da.

Eta behar den tokian agerian gera dadin, adostutakoaren adierazgarri, bikoiztua eta ondorio bakarrerako, ondoko hauek sinatzen dute, Zizur Nagusian, 2018ko urtarrilaren 16an.

Sin. / Fdo.: Pilar Toral Urquizu  
Udaleko Kultur Patronatuburua  
Presidenta Patronato Municipal de Cultura

#### **UNDÉCIMA:**

La entidad no se hace responsable de los efectos materiales que el ocupante deposite en el local cedido. La entidad no asume, en ningún caso, la condición de depositario.

#### **DUODÉCIMA:**

El presente convenio tendrá vigencia de un año, con efecto retroactivo desde el 1 de enero de 2018, y se revisará quince días antes de expirar el plazo, pudiéndose prorrogar por otro año, siempre que las dos partes interesadas estuvieran de acuerdo.

El futuro convenio se ajustará en su revisión para el próximo año a las disponibilidades presupuestarias del Patronato Municipal de Cultura.

Y para que así conste, y en prueba de conformidad, firman el presente Convenio, por duplicado y a un solo efecto, en Zizur Mayor a 16 de enero de 2018.

Sin. / Fdo.: Oihan Valencia Sanz  
Delirium Txaranga Elkarte  
Asociación Delirium Txaranga